maxTV® Clip

Bedienungsanleitung
User Manual
Mode d‘emploi
Istruzioni d‘uso Manual
de instrucciones
Gebruiksaanwijzing
Betjeningsvejledning
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöopas
Instrukcja obsługi
Provozní návod
サービスマニュアル

ESCHENBACH

Deutsch 3
English..... 7
Français 10
Italiano..... 14
Español..... 17
Nederlands..... 21
Dansk 24
Svenska..... 27
Norsk..... 31
Suomi..... 34
Polski..... 37
Česky 41
日本語..... 44

Deutsch

Sie haben ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Eschenbach erworben, das nach modernsten Fertigungsverfahren in Deutschland hergestellt wurde, ein Markenprodukt „Made in Germany”. Wir beglückwünschen Sie zu dieser Entscheidung.

MaxTV Clip ist ein Lupenvorsatz zum Aufstecken auf eine vorhandene Brille. Sie sehen hiermit doppelt so groß in einem Abstand von ca. 3 m und ohne die Augen anzustrengen. Dadurch bietet sich die Verwendung beim Fernsehen besonders an. Bei der Entwicklung standen ein modernes Design und die einfache Anwendung im Vordergrund.

Sicherheitshinweise

- ▶ Blendungs- und Verletzungsgefahr!
  Sehen Sie niemals mit optischen Geräten in die Sonne oder eine andere helle Lichtquelle!
- ▶ Brandgefahr!
  Linsen in optischen Geräten können bei unsachgemäßer Handhabung oder Lagerung durch die „Brennglaswirkung“ erhebliche

Schäden anrichten! Achten Sie darauf, dass optische Linsen nie ohne Abdeckung in der Sonne liegen!

- Machen Sie auch andere Personen und besonders Kinder darauf aufmerksam!
- MaxTV Clip darf nicht beim Führen von Kraftfahrzeugen verwendet werden.
- Schützen Sie „MaxTV Clip“ vor Stoß oder Schlag und übermäßiger Wärme! Legen Sie „MaxTV Clip“ nie auf Heizkörper oder in die Sonne.
- Seien Sie bei Verwendung des Produkts an einer Brille mit Kunststoffgläsern besonders vorsichtig. Bei unsachgemäßer Handhabung können die Gläser verkratzen, da die Optik direkt auf dem Brillenglas aufliegt.

Einstellung

Die Optik von „MaxTV Clip“ ist für einen Arbeitsabstand von ca. 3 m bestimmt.

Zum Aufstecken von „MaxTV Clip“ auf die Brille drücken Sie den Clip zusammen.

Wenn Sie „MaxTV Clip“ nicht verwenden wollen, können Sie den Clip einfach hochklappen, Sie müssen ihn nicht von der Brille abnehmen.

Um den optimalen Durchblickspunkt sowohl bei großen als auch bei kleinen Brillen zu ermöglichen, ist die Optik am Clip in der Höhe justierbar. Hierzu müssen Sie die Optik mit einem kleinem Kreuzschlitzschraubendreher abschrauben und in einer von 5 möglichen Raststellungen neu am Clip-Arm wieder anschrauben.

Falls Sie mit „MaxTV Clip“ nicht gut zurecht kommen, . . .

- . . . haben Sie evtl. den Arbeitsabstand zu groß oder zu klein gewählt,
- . . . haben Sie eventuell einen Höhenversatz, weil Sie „MaxTV Clip“ schief aufgesetzt haben.
- . . . liegt Ihre Pupillendistanz eventuell außerhalb des Pupillendistanz-Bereichs von „MaxTV Clip“.

Pflegehinweise

Ihr „MaxTV Clip“ ist ein technisch hochwertiges, optisch aufwendiges Seh-Produkt und bedarf entsprechender Handhabung und Pflege. Zum Schutz der Linsen vor Staub und Fremdeinwirkungen empfehlen wir die Aufbewahrung im mitgelieferten Etui.

- **Verwenden Sie zum Reinigen von „MaxTV Clip“ keinen Alkohol oder organische Lösungsmittel!**
- **„MaxTV Clip“ nicht im Ultraschallbad reinigen!**

Reinigen Sie „MaxTV Clip“ mit einem weichen Baumwoll- oder Leinentuch (z.B. Brillenputztuch). Bei stärkerer Verschmutzung (z.B. Fingerabdrücken) das Putztuch etwas anfeuchten.

Technische Daten

▶ Arbeitsabstand:	ca. 3 m
▶ Pupillendistanz-Bereich:	60 - 68 mm
▶ Vergrößerung:	2 ×
▶ Sehfeld:	9° = 1 m / 3 m
▶ Gewicht:	28,6 g

English

You have purchased a quality product from the Eschenbach company that was ‘Made in Germany’ using state-of-the-art manufacturing processes. We congratulate you on your decision.

MaxTV Clip is a magnifying attachment for clipping onto existing eyeglasses. This allows you to see twice as large at a distance of about 3 m without straining your eyes. That makes it ideal use for watching television. Modern design and easy use were the main priorities during development of this product.

Safety Information

- Danger of glare and injury! Never look directly into the sun or other bright light sources using optical devices!
- Danger of fire!
  Lenses in optical devices can cause significant damage by focusing light to generate heat if handled or stored improperly. Be careful never to leave optical lenses lying in direct sunlight!
- Also inform other people and children especially of this safety measure!

- MaxTV Clip may not be used while driving automobiles.
- Protect your ‘MaxTV Clip’ from impacts and excessive heat. Never lay your ‘MaxTV Clip” on a radiator or in direct sunlight.
- Be particularly careful when using the product on eyeglasses with plastic lenses. When used improperly, the eyeglasses may be scratched sine the lens of the product rests directly against the lens of the eyeglasses.

Adjustment

The lens of the ‘MaxTV Clip’ is designed for a working distance of about 3 m.

To attach the ‘MaxTV Clip’ to your eyeglasses, press the clip together.

When you wish to stop using the ‘MaxTV Clip’, simply flip the clip up, it is not necessary to remove it from the glasses.

To allow an optimal line of sight on both large and small eyeglasses, the lens assembly on the clip can be moved vertically. To do this, it is necessary to unscrew the lens assembly with a small Philips screwdriver and rescrew it onto the clip arm at one of 5 possible positions.

If you cannot achieve good results with the ‘Max-TV Clip’, this may be a result of one of the following situations:

- You may have selected a working distance that is too far or two short.
- You may be experiencing a vertical offset because you have attached the ‘MaxTV Clip’ at too steep an angle.
- Your pupil distance may lie outside of the pupil distance range of the ‘MaxTV Clip’.

Care Instructions

Your ‘MaxTV Clip’ is a technically and optically advanced vision product and requires appropriate handling and care. We recommend using the provided case for storage to protect the lenses from dust and external influences.

- **Do not use alcohol or organic solvents to clean the ‘MaxTV Clip’!**

- **Do not clean the “MaxTV Clip’ in an ultra-sound bath!**

Clean the ‘MaxTV Clip’ with a soft cotton or linen cloth (e.g. lens cleaning cloth). In case of heavy soiling (e.g. fingerprints) moisten the cleaning cloth slightly.

Technical Data

- Working distance: approx. 3 m
- Pupil distance range: 60 - 68 mm
- Magnification: 2 ×
- Field of vision: 9° = 1 m / 3 m
- Weight: 28.6 g

Français

Vous venez d'acquérir un produit de qualité des établissements Eschenbach qui a été fabriqué en Allemagne selon des procédés de fabrication de pointe, c'est un produit «Made in Germany». Toutes nos félicitations pour votre achat !

MaxTV Clip est une loupe à enclipser sur une monture de lunettes existante. Vous voyez ainsi deux fois plus grand sur une distance d'env. 3 m sans fatiguer les yeux. C'est pourquoi l'utilisation pour regarder la télévision est particulièrement indiquée. Lors du développement du produit, la priorité a été accordée à un design moderne et à la simplicité et la convivialité de l'usage.

Consignes de sécurité

- Risque d'éblouissement et d'accident ! En cas d'usage d'appareils optiques, ne regardez jamais vers le soleil ou vers une autre source lumineuse !
- Risque d'incendie !
  En cas de manipulation ou d'entreposage non conforme, les lentilles des appareils optiques peuvent provoquer des dommages considérables en raison de «l'effet verre ardent» ! Veillez à ne jamais laisser de lentilles optiques sans recouvrement au soleil !
- Veillez à sensibiliser les autres personnes et en particulier les enfants !
- MaxTV Clip ne doit pas être utilisé en cas de conduite de véhicules motorisés.
- Protégez le «MaxTV Clip» des impacts et d'une exposition à une chaleur excessive ! Ne posez jamais le «MaxTV Clip» sur des radiateurs ou au soleil.
- Soyez particulièrement vigileant en cas d'usage du produit sur des lunettes avec verres en plastique. En cas d'usage non conforme, les verres peuvent être égratignés, dans la mesure où la lentille repose directement sur le verre des lunettes.

Réglage

La lentille du «MaxTV Clip» est conçue pour une distance de travail de l'ordre de 3 m.

Appuyez sur le clip pour enclipser le «MaxTV Clip» sur la monture de vos lunettes.

Si vous ne voulez pas utiliser le «MaxTV Clip», il vous suffit de replier le clip, sans qu'il soit nécessaire de le retirer de la lunette.

Pour parvenir à une vision optimale, tant sur les grandes que sur les petites montures, la lentille peut être réglée en hauteur au niveau du clip. Pour ce faire, vous devez dévisser la lentille à l'aide d'un petit tournevis cruciforme et la visser à nouveau sur le bras du clip dans l'une des 5 positions de verrouillage possibles.

Si vous avez du mal à manipuler le «MaxTV Clip», ...

- . . . vous avez évtl. choisi une distance de travail trop grande ou trop petite,
- . . . il s'est éventuellement produit un décalage vertical, parce le «MaxTV Clip» a été installé trop en biais.
- . . . la distance entre vos pupilles se trouve éventuellement en dehors de la plage d'écartement entre les pupilles du «MaxTV Clip».

Consignes d’entretien

Votre «MaxTV Clip» est un produit d’aide visuelle de qualité et de haute technicité requérant un certain soin dans la manipulation et l’entretien. Pour protéger les lentilles de la poussière et des agressions extérieures, nous vous recommandons de conserver le produit dans l’étui de rangement ci-joint.

- **N’utilisez pas d’alcool ou de solvants organiques pour le nettoyage du «MaxTV Clip» !**
- **Ne pas nettoyer le «MaxTV Clip» dans un bain à ultrasons !**

Nettoyez le «MaxTV Clip» avec un chiffon en coton ou en lin (par ex. un linge de nettoyage des lunettes). En cas de saletés plus tenaces (par ex. traces de doigts), il vous suffit d’humidifier légèrement le chiffon de nettoyage.

Caractéristiques techniques

▶ Distance de travail :	env. 3 m
▶ Zone de distance entre les pupilles :	60 - 68 mm
▶ Grossissement :	2 ×
▶ Champ de vision :	9° = 1 m / 3 m
▶ Poids :	28,6 g

Italiano

Lei ha acquistato un prodotto di qualità della ditta Eschenbach, prodotto in Germania secondo i procedimenti di produzione più moderni, un prodotto di marca „Made in Germany”. Complimenti per l’acquisto.

MaxTV Clip è un dispositivo di lenti aggiuntive per occhiali da inserire su un preesistente paio di occhiali. Con questo dispositivo vedete le cose doppiamente grandi a una distanza di ca. 3 m e senza sforzare gli occhi. Esso si presta dunque particolarmente all’utilizzo quando si guarda la televisione. Nella messa a punto del dispositivo, è stato privilegiato il design moderno e la semplicità d’uso.

Avvertenze di sicurezza

- ▶ Pericolo di accecamento e lesioni!
  Non guardare mai verso il sole o verso un’intensa fonte luminosa con apparecchi ottici!
- ▶ Pericolo d’incendio!
  Le lenti degli apparecchi ottici possono creare sostanziali danni, se utilizzate o conservate in modo improprio, a causa dell’effetto di “foca-

lizzazione”! Ricordare di non lasciare le lenti ottiche al sole senza copertura!

- ▶ Fare presente tale avvertenza anche ad altre persone e soprattutto ai bambini!
- ▶ MaxTV Clip non dev’essere utilizzato durante la guida.
- ▶ Proteggere „MaxTV Clip“ da colpi o urti e dal calore eccessivo! Non collocare mai „MaxTV Clip“ su termosifoni o al sole.
- ▶ Nell’uso del prodotto, fare particolare attenzione in presenza di occhiali con lenti in plastica. L’uso improprio del dispositivo potrebbe graffiare le lenti, poiché l’ottica si poggia direttamente sulle lenti degli occhiali.

Regolazione

L’ottica „MaxTV Clip“ è indicata per una distanza di lavoro di ca. 3 m.

Per l’inserimento di „MaxTV Clip“ sugli occhiali, premere la clip.

Quando non si vuole più utilizzare “MaxTV Clip”, è sufficiente sollevare la clip, senza necessità di rimuoverla dagli occhiali.

Per consentire una visione ottimale, con occhiali di dimensioni maggiori o minori, la clip del dispositivo è regolabile in altezza. In tal caso, è necessario

svitare la clip con un piccolo cacciavite a croce, e riavvitarla nuovamente sul braccio della clip in una delle 5 possibili posizioni.

In caso di problemi con „MaxTV Clip“, . . .

- . . . probabilmente la distanza di lavoro è troppo ampia o troppo ristretta,
- . . . probabilmente si ha uno spostamento verso l’alto poiché „MaxTV Clip“ è stato posizionato obliquamente.
- . . . la distanza pupillare è probabilmente al di fuori del campo di „MaxTV Clip“.

Suggerimenti per la manutenzione

„MaxTV Clip“ è un prodotto da vista di elevato valore tecnologico e ottico e necessita pertanto di adeguata manipolazione e manutenzione. Per proteggere le lenti dalla polvere e dall’azione di agenti esterni, consigliamo la conservazione nell’accluso astuccio.

- **Per la pulizia di „MaxTV Clip“ non utilizzare alcol o solventi organici!**

- **Non pulire „MaxTV Clip“ in un bagno a ultrasuoni!**

Pulire „MaxTV Clip“ con un panno morbido di cotone o di lino (ad es. panno per la pulizia degli

occhiali). In caso di sporco più evidente (ad es. impronte digitali) inumidire leggermente il panno.

Dati tecnici

- Distanza di lavoro: ca. 3 m
- Intervallo distanza pupillare: 60 - 68 mm
- Ingrandimento: 2 ×
- Campo visivo: 9° = 1 m / 3 m
- Peso : 28,6 g

Español

Gracias por adquirir un producto de calidad de la empresa Eschenbach que ha sido fabricado en Alemania siguiendo los métodos de producción más modernos, un producto de marca “Made in Germany”. Queremos felicitarle por esta decisión.

MaxTV Clip es una lupa con adaptador para acoplar en unas gafas. Con esto, podrá ver objetos al doble de su tamaño a una distancia de aprox. 3 m y sin forzar los ojos. En consecuencia, resulta especialmente útil para ver la televisión. En su desarrollo, se dio prioridad a un diseño moderno y a un manejo sencillo.

Indicaciones de seguridad

- ¡Peligro de deslumbramiento y heridas! ¡No mire nunca hacia el sol ni ninguna otra fuente de luz potente con instrumentos ópticos!
- ¡Peligro de incendio!
  ¡Las lentes de los dispositivos ópticos pueden causar daños considerables en caso de manejo o almacenamiento inadecuado, debido al “efecto de vidrio ustorio“! ¡Cuide de que las lentes ópticas no queden nunca expuestas al sol sin tapa!
- ¡Advierta de ello también a otras personas y especialmente a los niños!
- MaxTV Clip no debe usarse nunca al conducir vehículos.
- ¡Proteja “MaxTV Clip“ contra sacudidas o golpes y el calor excesivo! No coloque “Max-Detail Clip“ nunca sobre radiadores ni al sol.
- Debe tener cuidado especial cuando use el producto en unas gafas con vidrios de plástico. En caso de manejo indebido, los vidrios pueden rayarse, ya que la óptica descansa directamente sobre el vidrio de las gafas.

Ajuste

La óptica de “MaxTV Clip“ está diseñada para una distancia de trabajo de 3m aprox.

Para sujetar “MaxTV Clip“ sobre las gafas, comprima el clip.

Cuando no use “MaxTV Clip”, simplemente levante el clip, no necesita desmontarlo de las gafas.

Para permitir el punto de visión óptimo tanto con gafas grandes como pequeñas, la altura de la óptica puede ajustarse con el clip. Para ello tiene que destornillar la óptica con un destornillador de punta de cruz pequeño y atornillarlo de nuevo en una de las 5 posibles posiciones de fijación en el brazo de clip.

Si “MaxTV Clip“ no le va bien, . . .

- . . . es que ha seleccionado la distancia de trabajo demasiado grande o demasiado pequeña,
- . . . la altura está desplazada porque ha colocado “MaxTV Clip“ torcido.
- . . . su distancia pupilar está fuera del rango de la distancia pupilar de “MaxTV Clip“.

Instrucciones de conservación

Su “MaxTV Clip“ es un producto de visión, ópticamente perfeccionado y de alta calidad técnica, que requiere una manipulación y mantenimiento consecuentes. Para proteger las lentes contra el polvo e influencias externas, recomendamos guardarlas en el estuche suministrado.

- **¡Para limpiar “MaxTV Clip“ no use alcohol ni disolventes orgánicos!**
- **¡No limpie “MaxTV Clip“ en baño de ultrasonidos!**

Limpie “MaxTV Clip“ con un paño de algodón o lino (p. ej. paños limpiadores para gafas). Cuando la suciedad sea muy intensa (p. ej. huellas dactilares) humedezca un poco el paño limpiador.

Características técnicas

▶ Distancia de trabajo:	aprox. 3 m
▶ Rango de distancia pupilar:	60 - 68 mm
▶ Aumentos:	2 ×
▶ Campo visual:	9° = 1 m / 3 m
▶ Peso:	28,6 g

Nederlands

U heeft een kwaliteitsproduct aangeschaft van de firma Eschenbach, dat volgens de modernste productiemethoden in Duitsland werd gemaakt, een merkartikel „Made in Germany”. Wij feliciteren u met deze keuze.

MaxTV Clip is voorzetloep om op een voorhanden bril te steken. U ziet hiermee dubbel zo groot op een afstand van ca. 3 m en zonder de ogen te vermoeien. Dit maakt het bijzonder geschikt voor gebruik bij het tv-kijken. Bij de ontwikkeling stonden een modern design en eenvoudig gebruik op de voorgrond.

Veiligheidsinstructies

- Gevaar voor verblinding en letsel!
  Nooit met optische apparatuur in de zon of in een andere heldere lichtbron kijken!
- Brandgevaar!
  Als lenzen in optische apparaten verkeerd worden gebruikt of bewaard, kunnen deze door het „brandglaseffect“ aanzienlijke schade aanrichten! Let erop, dat optische lenzen nooit zonder afdekking in de zon liggen!

- Wijs andere personen en vooral kinderen hier ook op!
- MaxTV Clip mag niet worden gebruikt tijdens het besturen van motorvoertuigen.
- Bescherm „MaxTV Clip“ tegen slag of stoot en bovenmatige warmte! Leg „MaxTV Clip“ nooit op verwarmingen of in de zon.
- Wees bij het gebruik op een bril met kunststofglazen bijzonder voorzichtig. In geval van verkeerd gebruik kunnen de glazen krassen krijgen, aangezien het lenzensysteem direct op het brillenglas ligt.

Instelling

Het lenzensysteem van „MaxTV Clip“ is bestemd voor een werkafstand van ca. 3m.

Om de „MaxTV Clip“ op de bril te steken, drukt u de clip bijeen.

Als u “MaxTV Clip” niet wilt gebruiken, kunt u de clip eenvoudig omhoog klappen, u hoeft deze niet van uw bril af te nemen.

Om een optimaal doorkijkpunt bij zowel grote als kleine brillen mogelijk te maken, kan het lenzensysteem op de clip in de hoogte versteld worden. Hiervoor moet u het lenzensysteem met een kleine

kruiskopschroevendraaier afschroeven en op één van de 5 mogelijke fixeerstanden opnieuw op de arm van de clip vastschroeven.

Indien u niet goed overweg komt met „MaxTV Clip“, . . .

- . . . heeft u de werkafstand mogelijk te groot of te klein gekozen,
- . . . heeft u eventueel een hoogteverschil, omdat u „MaxTV Clip“ scheef heeft opgezet,
- . . . ligt de afstand tussen uw pupillen mogelijk buiten het bereik van de pupilafstand van „MaxTV Clip“.

Onderhoudsinstructies

Uw „MaxTV Clip“ is een technisch hoogwaardig, optisch kostbaar kijkinstrument en moet navenant gebruikt en verzorgd worden. Om de lenzen te beschermen tegen stof en invloeden van buitenaf adviseren wij het bewaren in het meegeleverde etui.

- **Gebruik geen alcohol of organische oplosmiddelen om „MaxTV Clip“ schoon te maken!**

- **„MaxTV Clip“ mag niet worden gereinigd in het ultrasoonbad!**

Reinig „MaxTV Clip“ met een zachte doek van katoen of linnen (bijv. een brillendoekje). In geval van

sterkere vervuiling (bijv. vingerafdrukken) maakt u het schoonmaakdoekje licht vochtig.

Technische gegevens

- Werkafstand: ca. 3 m
- Bereik pupilafstand: 60 - 68 mm
- Vergroting: 2 ×
- Gezichtsveld: 9° = 1 m / 3 m
- Gewicht: 28,6 g

Dansk

Dette produkt er et kvalitetsprodukt, som er fremstillet efter moderne produktionsmetoder af firmaet Eschenbach i Tyskland - et mærkeprodukt ”Made in Germany”. Til lykke med dit køb.

MaxTV Clip er en forsatslup, som kan sættes på dine egne briller. Du kan så se dobbelt så stort med en afstand på ca. 3 m og uden at anstrenge øjnene. Derved er den særligt velegnet til anvendelse, når du ser TV. Moderne design og nem anvendelse har altid haft høj prioritet under udviklingen.

Sikkerhedsanvisninger

- Fare for blænding og tilskadekomst!
  Se aldrig med optiske apparater ind i solen eller andre kraftige lyskilder!
- Brandfare!
  Linser i optiske apparater kan forårsage alvorlige skader på grund af ”brændglaseffekten”, hvis de anvendes eller opbevares forkert! Sørg for, at optiske linser aldrig ligge i solen uden at være dækket til!
- Informér andre personer - og især børn - om dette!
- MaxTV Clip må ikke anvendes ved kørsel i motorkøretøjer.
- Beskyt ”MaxTV Clip” mod stød og slag og voldsom varme! Læg aldrig ”MaxTV Clip” på varmeapparatet eller i solen.
- Vær særligt forsigtig, hvis du anvender produktet på briller med glas af kunststof. Ved forkert behandling kan glassene ridses, da optikken sidder direkte på brilleglasset.

Indstilling

Optikken i ”MaxTV Clip“ er beregnet til en arbejdsafstand på ca. 3 m.

Tryk clipsen sammen for at sætte ”MaxTV Clip“ på brillerne.

Når du ikke længere vil bruge ”MaxTV Clip“, klapper du clipsen op - du behøver ikke at tage den af brillerne.

Optikken kan justeres i højden med clipsen, så det optimale fokuseringspunkt opnås, uanset om der anvendes små eller store briller. Hertil skrues optikken af med en lille stjerneskruetrækker og derefter på clips-armen igen i én af de 5 mulige indstillinger.

Hvis du ikke synes, at ”MaxTV Clip“ fungerer rigtigt, . . .

- . . . har du muligvis indstillet arbejdsafstanden for stor eller for lille,
- . . . har du muligvis sat ”MaxTV Clip“ skævt på.
- . . . ligger din pupilafstand eventuelt uden for ”MaxTV Clip’s“ pupilafstandsområde.

Anvisninger til vedligeholdelse

”MaxTV Clip“ er et teknisk synsprodukt af høj kvalitet, og den skal derfor behandles og plejes omhyggeligt. Vi anbefaler, at den opbevares i det medfølgende etui, så linserne beskyttes mod støv og påvirkning udefra.

- **Brug ikke alkohol eller organiske opløsningsmidler til rengøring af ”MaxTV Clip“!**

- **”MaxTV Clip“ må ikke rengøres i ultralyds-bad!**

Rengør ”MaxTV Clip“ med en blød bomulds- eller lærredsklud (f.eks. pudseklud til briller). Hvis snavset sidder fast (f.eks. fingeraftryk), kan pudsekluden fugtes en smule.

Tekniske data

▶ Arbejdsafstand:	ca. 3 m
▶ Pupilafstandsområde:	60 - 68 mm
▶ Forstørrelse:	2 ×
▶ Synsfelt:	9° = 1 m / 3 m
▶ Vægt :	28,6 g

Svenska

Du har just köpt en kvalitetsprodukt från företaget Eschenbach. Den har tillverkats med de modernaste metoder i Tyskland och är en äkta märkesvara ”Made in Germany”. Vi gratulerar till ett bra köp.

MaxTV Clip är förstoringsglas som ska sättas på de vanliga glasögonen. På så sätt ser du dubbelt så bra från ett avstånd på 3 m utan att anstränga ögonen. Därför passar produkten särskilt bra när

man tittar på TV. Vi har lagt särskild vikt på modern design och på att produkten ska vara enkel att använda när vi utvecklade den.

Säkerhetsanvisningar

- Risk för bländning och personskador! Titta aldrig rakt in i solen eller andra starka ljuskällor med optiska instrument!
- Brandrisk!
  Linser i optiska instrument kan fungera som brännglas och orsaka stora skador om de används eller förvaras på fel sätt! Lägg aldrig oskyddade optiska linser i solen!
- Gör andra personer och i synnerhet barn uppmärksamma på detta!
- MaxTV Clip får inte användas av föraren i ett fordon.
- Skydda MaxTV Clip från stötar, slag och höga temperaturer! Lägg aldrig MaxTV Clip på föremål som avger värme eller i solen.
- Var särskilt försiktig om du använder produkten på glasögon med syntetiskt glas. Om du handskas med produkten på fel sätt kan de syntetiska glasen repas, eftersom optiken ligger direkt mot dem.

Inställning

MaxTV Clip är anpassad till ett arbetsavstånd på ca 3 m.

Tryck ihop clipset för att fästa MaxTV Clip på glasögonen.

När du inte använder MaxTV Clip är det bara att fälla upp clipset, du behöver inte ta av det från glasögonen.

För att blickpunkten ska bli så bra som möjligt genom glasen på både stora och små glasögon kan förstoringsglasen höjdjusteras med clipset. Då måste du först skruva loss dem med en liten stjärnskruvmejsel och sedan skruva fast dem i ett annat av de 5 möjliga lägena på clipsarmen.

Om du inte tycker att MaxTV Clip fungerar särskilt bra . . .

- . . . kan du ha valt ett för stort eller för litet arbetsavstånd,
- . . . har det eventuellt uppstått en höjdförskjutning, eftersom du har satt MaxTV Clip snett.
- . . . ligger din pupilldistans kanske utanför det område som specificerats för MaxTV Clip.

Skötsel

MaxTV Clip är ett tekniskt och optiskt avancerat synhjälpmedel som kräver speciell hantering och skötsel. För att skydda linserna från damm och annan påverkan rekommenderar vi att produkten förvaras i medföljande etui.

- **Använd inte alkohol eller organsika lösnings-medel för att rengöra MaxTV Clip!**
- **Rengör inte MaxTV Clip i ultraljudsbad!**

Rengör MaxTV Clip med en mjuk bomulls- eller linneduk (t ex den som används till glasögonen). Om linserna är mycket smutsiga, t ex av finger-avtryck, kan du fukta duken en aning.

Tekniska data

▶ Synavstånd för arbetsuppgiften:	ca 3 m
▶ Pupilldistans:	60 - 68 mm
▶ Förstoring:	2 ×
▶ Synfält:	9° = 1 m / 3 m
▶ Vikt:	28,6 g

Norsk

Du har kjøpt et kvalitetsprodukt fra Eschenbach som er produsert i Tyskland etter de mest moderne produksjonsprinsippene, et merkeprodukt „Made in Germany”. Vi gratulerer deg med denne avgjørelsen.

MaxTV Clip er en lupeforsats som du kan sette på et par briller. Med denne blir forstørrelsen dobbelt så stort på en avstand på ca. 3 m. uten at du trenger å anstrenge øynene. Den er spesielt nyttig for bruk til fjernsyn. Under utviklingen av produktet ble det lagt vekt på en moderne design og enkel bruk.

Sikkerhetshenvisninger

- ▶ Fare for blending og skader! Bruk aldri optiske innretninger i solen eller under andre lyse lyskilder!
- ▶ Brannfare!
  Linser i optiske innretninger kan forårsake betydelige skader ved urettmessig håndtering eller oppbevaring grunnet „brannglassvirkningen“! Pass på at optiske linser aldri ligger i solen uten tildekking!

- Gjør også andre personer, og særlig barn, oppmerksomme på dette!
- MaxTV Clip må ikke brukes ved betjening av motorkjøretøy.
- Beskytt „MaxTV Clip“ mot støt eller slag og overstadig varme! Legg aldri „MaxTV Clip“ på varmeapparater eller i solen.
- Vær særlig forsiktig ved bruk av produktet på briller med plastglass. Ved urettmessig håndtering kan glassene bli ripet, siden optikken ligger direkte på brilleglasset.

Innstilling

Optikken til „MaxTV Clip“ er ment for en arbeidsavstand på ca. 3 m.

Trykk sammen klemmen for å sette „MaxDetail Clip“ på brillen.

Når du ikke ønsker å bruke „MaxTV Clip“, kan du simpelthen heve klemmen, det er ikke nødvendig å ta den av.

For å oppnå optimalt utsiktspunkt både ved store og små briller, er det mulig å justere optikken på klemmen i høyden. For å gjøre dette, må du skru optikken av ved hjelp av et lite stjerneskrujern og skru den på igjen i en av 5 mulige posisjoner på klemmearmen.

Dersom du ikke kommer godt overens med „MaxTV Clip“ . . .

- . . . har du ev. valgt for stor eller for liten arbeidsavstand,
- . . . har du ev. en høydeforskyvelse fordi du har satt „MaxTV Clip“ skjevt på.
- . . . ligger pupillavstanden din ev. utenfor pupillavstandsområdet til „MaxTV Clip“.

Vedlikeholdshenvisning

Din „MaxTV Clip“ er et teknisk høyverdig, optisk kostbart synsprodukt, og trenger tilsvarende håndtering og pleie. For å beskytte linsene mot støv og fremmedlegemer, anbefaler vi at klemmen oppbevares i det medleverte etuiet.

- **Ikke bruk alkohol eller organiske løsemidler for å rengjøre „MaxTV Clip“!**

- **Ikke rengjør „MaxTV Clip“ i ultralydbad!**

Rengjør „MaxTV Clip“ med en myk bomulls- eller linfille (f.eks. brillepussefille). Ved kraftige forurensinger (f.eks. fingeravtrykk) må fillen fuktes lett.

Tekniske spesifikasjoner

- Arbeidsavstand: ca. 3 m
- Pupillavstandsområde: 60 - 68 mm
- Forstørrelse: 2 ×
- Synsfelt: 9° = 1 m / 3 m
- Vekt: 28,6 g

Suomi

Olet hankkinut Eschenbach-laatutuotteen, joka on valmistettu Saksassa uudenaikaisimpien valmistusmenetelmien mukaisesti: ”Made in Germany” -merkkituotteen. Onnittelemme sinua tästä päätöksestä.

MaxTV Clip on luuppilisälaite, joka liitetään olemassa oleviin silmälaseihin. Näet näin kaksi kertaa suurempana n. 3 m:n etäisyydeltä ja silmiä rasittamatta. Näin käyttö sopii erityisesti television katsomiseen. Kehityksessä on etusijalla ollut moderni muotoilu ja yksinkertainen käyttö.

Turvaohjeet

- Häikäisy- ja loukkaantumisvaara!
  Älä koskaan katso optisilla laitteilla aurinkoon tai muuhun kirkkaaseen valonlähteeseen!

- Tulipalovaara!
  Optisten laitteiden linssien ”polttolasivaikutus” voi asiattomassa käytössä tai varastoinnissa aiheuttaa huomattavia vahinkoja! Varmista, ettei optisia linssejä jätetä koskaan aurinkoon ilman suojusta!
- Tiedota tästä myös muille henkilöille ja erityisesti lapsille!
- MaxTV Clip -luuppia ei saa käyttää moottoriajoneuvoja kuljetettaessa.
- Suojaa ”MaxTV Clip” iskuilta tai törmäyksiltä ja ylettömältä lämmöltä! Älä koskaan aseta ”MaxTV Clip” -luuppia lämpöpatterille tai aurinkoon.
- Ole erityisen varovainen käyttäessäsi tuotetta muovilaseilla varustetuissa silmälaseissa. Asiaton käsittely voi naarmuttaa laseja, koska optinen laite sijaitsee suoraan silmälasien linssillä.

Asetus

”MaxTV Clip” -optiikka on suunniteltu n. 3 m.

Aseta ”MaxTV Clip” -luuppi silmälaseille painamalla kiinnikettä kasaan.

Kun et halua käyttää ”MaxTV Clip” -luuppia, voit yksinkertaisesti kääntää kiinnikkeen ylös, luuppia ei tarvitse irrottaa silmälaseista.

Jotta ihanteellinen katsomakohta saavutettaisiin sekä suurilla että pienillä silmälaseilla, voidaan optiikan korkeutta säätää. Tätä varten optiikka on irrotettava pienellä ristipääruuvimeisselillä ja ruuvata uudelleen kiinni kiinnikevarteen yhteen 5 mahdollisesta kiinnityskohdasta.

Jos sinulla on ongelmia ”MaxTV Clip” -luupin käytössä, . . .

- . . . olet mahdollisesti valinnut työskentelyetäisyyden liian suureksi tai liian pieneksi,
- . . . luuppi on mahdollisesti siirtynyt korkeussuunnassa, koska ”MaxTV Clip” on asetettu paikoilleen vinoon,
- . . . pupillietäisyytesi on mahdollisesti ”MaxDetail Clip” -luupin pupillietäisyysalueen ulkopuolella.

Hoito-ohjeita

”MaxTV Clip” on teknisesti laadukas, optisesti arvokas näkötuote ja se vaatii vastaavaa käsittelyä ja hoitoa. Jotta linssit olisivat suojassa pölyltä ja vierasvaikutteilta, suosittelemme laitteen säilyttämistä mukana toimitetussa kotelossa.

- **Älä käytä ”MaxTV Clip” -luupin puhdistamiseen alkoholia tai orgaanisia liuotinaineita!**
- **Älä puhdista ”MaxTV Clip” -luuppia ultraäänipuhdistimessa!**

Puhdista ”MaxTV Clip” pehmeällä puuvilla- tai pellavaliinalla (esim. silmälasien puhdistusliina). Jos lika on voimakkaampaa (esim. sormenjäljet), kostuta puhdistusliinaa hiukan.

Tekniset tiedot

▶ Työskentelyetäisyys:	n. 3 m
▶ Pupillietäisyysalue:	60 - 68 mm
▶ Suurennus:	2 ×
▶ Näkökenttä:	9° = 1 m / 3 m
▶ Paino:	28,6 g

Polski

Ten wysokiej jakości produkt marki Eschenbach został wyprodukowany w Niemczech zgodnie z najnowocześniejszymi metodami produkcji. Markowy produkt „Made in Germany”. Gratulujemy ci tego wyboru.

MaxTV Clip jest przystawką powiększającą zakładaną na okulary. Widzisz w ten sposób dwa razy większy obraz w odległości ok. 3 metrów bez wytężania wzroku.

Oznacza to szczególną przydatność np. przy oglądaniu telewizji. W fazie konstrukcyjnej najważniejszymi aspektami był nowoczesny wygląd i wygodne użytkowanie.

Wskazówki bezpieczeństwa

- Niebezpieczeństwo oślepienia i odniesienia obrażeń! Nigdy nie patrz przez urządzenia optyczne bezpośrednio w słońce lub inne jasne źródła światła!
- Niebezpieczeństwo pożaru!
  Soczewki w przyrządach optycznych przy nieprawidłowym użytkowaniu lub przechowywaniu mogą spowodować poważne szkody w wyniku „skupiania promieni słonecznych”! Pamiętaj, by nigdy nie kłaść soczewek optycznych bez osłony na słońcu!
- Zwróć na to uwagę innym osobom, a w szczególności dzieciom!
- MaxTV Clip nie służy do prowadzenia pojazdów mechanicznych.
- Chroń „MaxTV Clip” przed uderzeniami, pęknięciami i nadmiernym nagrzewaniem! Nigdy nie odkładaj „MaxTV Clip” na grzejnikach ani na powierzchniach wystawionych na działanie promieni słonecznych.
- Podczas korzystania z produktu założonego na okularach ze szkłami z tworzywa sztucznego za-

chowaj szczególną ostrożność. W przypadku niewłaściwego użytkowania szkła mogą ulec zarysowaniu, ponieważ elementy optyczne przylegają bezpośrednio do szkieł okularów.

Regulacja

Przyrząd optyczny „Max-Detail Clip” jest przeznaczony do powiększania przedmiotów znajdujących się w odległości około 3 m.

W celu założenia przystawki „MaxTV Clip” na okulary, ściśnij klamrę.

Gdy tymczasowo nie musisz korzystać z przystawki „MaxTV Clip”, możesz łatwo podnieść klamrę bez zdejmowania przystawki z okularów.

W celu zapewnienia optymalnej widoczności zarówno przez większe, jak i mniejsze okulary, możesz regulować wysokość mocowania klamry w przyrządzie optycznym. Małym śrubokrętem krzyżowym odkręć część optyczną, a następnie przykręć ją ponownie do ramienia klamry w jednym z 5 możliwych położeń regulacji.

Gdy „MaxTV Clip” nie spełnia dobrze swojej funkcji, . . .

- . . . prawdopodobnie odległość od miejsca pracy jest za duża bądź za mała,

- . . . występuje ewentualnie przesunięcie pionowe z powodu krzywego założenia przystawki „MaxTV Clip”.
- . . . odległość źrenic ewentualnie poza obszarem odległości źrenic w przystawce „MaxTV Clip”.

Wskazówki dotyczące czyszczenia

„MaxTV Clip” jest precyzyjnym przyrządem optycznym i wymaga odpowiedniego użytkowania i czyszczenia. Do ochrony soczewek przed kurzem i działaniem przedmiotów obcych zalecamy korzystanie z dołączonego futerału.

- **Do czyszczenia przystawki „MaxTV Clip” nie używaj alkoholu ani rozpuszczalników organicznych!**
- **Przystawki „MaxTV Clip” nie czyść w kąpieli ultradźwiękowej!**

Przystawkę „MaxTV Clip” czyść miękką szmatką bawełnianą lub lnianą (np. specjalną szmatką do czyszczenia okularów). Przy większym zabrudzeniu (np. odciski palców) szmatkę zwilż nieco wodą.

Dane techniczne

▶ Odległość robocza:	około 3 m
▶ Obszar odległości źrenic:	60 - 68 mm
▶ Powiększenie:	2 ×
▶ Pole widzenia:	9° = 1 m / 3 m
▶ Ciężar:	28,6 g

Česky

Koupili jste si kvalitní výrobek z domu Eschenbach, který byl vyroben podle nejmodernějšího výrobního procesu v Německu, značkový výrobek s označením „Made in Germany". Blahopřejeme Vám k tomuto rozhodnutí.

MaxTV Clip je předsádka lupy pro zastrčení na už existující brýle. Ve vzdálenosti cca 3 m s ním vidíte vše dvakrát tak velké, a přitom si nemusíte namáhat oči. Proto se nabízí využití obzvláště u televize. Při vývoji stály v popředí zejména moderní design a jednoduché použití.

Bezpečnostní upozornění

- Nebezpečí oslepení a zranění! Nikdy se nedívejte optickými přístroji do slunce nebo jiných jasných světelných přístrojů!
- Nebezpečí požáru!
  Čočky v optických zařízeních a přístrojích mohou způsobit při neodborné manipulaci a nesprávném skladování z důvodu „účinku soustředné čočky (lupy)" značné škody! Dbejte na to, aby optické čočky nikdy neležely na slunci bez krytu!
- Upozorněte na to také jiné osoby a zejména děti!

- ▶ MaxTV Clip se nesmí používat při řízení motorových vozidel.
- ▶ Chraňte „MaxTV Clip“ před nárazem nebo pádem a nadměrným teplem! Nikdy nepokládejte „MaxTV Clip“ na radiátor a nikdy jej nevystavujte přímému slunečnímu záření.
- ▶ Při použití výrobku na brýlých s organickými skly buďte obzvláště opatrní. Při neodborné manipulaci může dojít k poškrábaní skel, protože optika doléhá přímo na brýlové sklo.

Nastavení

Optika výrobku „MaxTV Clip“ je určená pro pracovní vzdálenost cca. 3m.

Pro nasazení „MaxTV Clip“ na brýle, stlačte klip.

Pokud nechcete „MaxTV Clip“ již používat, můžete klip jednoduše odklopit nahoru, nemusíte jej z brýlí sundávat.
Pro umožnění optimálního bodu průzoru jak u velkých, tak i u malých brýlích, lze optiku nastavit do výšky. K tomu musíte optiku malým křížovým šroubovákem odšroubovat a opět našroubovat na rameno klipu do jedné z 5 možných západkových poloh.

Pokud máte s „MaxTV Clip“ problémy, je možné, že ...

- . . . jste resp.zvolili příliš velkou nebo příliš malou pracovní vzdálenost,

- . . . došlo eventuálně k přesunu výšky, protože jste „MaxTV Clip“ křivě nasadili.
- . . . leží Váš odstup zornic případně mimo oblast odstupu zornic výrobku „MaxTV Clip“.

Upozornění k péči

Váš „MaxTV Clip“ je technicky vysoce kvalitní, opticky nákladný vizuální výrobek a vyžaduje náležité zacházení a náležitou péči. Pro ochranu čoček před prachem a cizím vlivům doporučujeme uschovávání v dodaném pouzdru.

- **Nepoužívejte k čištění výrobku „MaxTV Clip“ alkohol nebo organická rozpouštědla!**
- **„MaxTV Clip“ nečistit ultrazvukem!**

„MaxTV Clip“ čistěte měkkým bavlněným nebo lněným hadříkem (např. hadřík na čištění brýlí). Při silném znečištění (např. otisky prstů) hadřík trochu navlhčete.

Technická data

▶ Pracovní vzdálenost:	cca. 3 m
▶ Oblast dostupu zornic:	60 - 68 mm
▶ Zvětšení:	2 ×
▶ Zorné pole:	9° = 1 m / 3 m
▶ Hmotnost :	28,6 g

日本語

ご購入頂いた製品は、エッシェンバッハ社の高品質製品で、最新技術によりドイツで製造された「メイド・イン・ジャーマニー」ブランドです。当社製品をお選び頂きまして、ありがとうございます。

MaxTVクリップは、お持ちのメガネに着けて使って頂ける、ルーペの付属品です。約3m離れたものが2倍に拡大され、目を凝らすことなく見ることができます。そのため、テレビを見る時のご使用に最適です。何よりもモダンなデザインと簡単に使えることを念頭に置き、開発されています。

安全の手引き

- ▶ 反射負傷の危険！視覚機器をつけたまま絶対に太陽やその他の明るい発光体を見ないで下さい！
- ▶ 燃焼の危険！視覚機器のレンズは不適切な使用あるいは保存により、ガラス燃焼作用による大きな損傷を受ける可能性があります。視覚機器レンズをカバーなしで絶対に直射日光に当てないでください！
- ▶ 周囲の人、特にお子様に注意を払うようにしてください！

▶ MaxTVクリップ は車の運転の際にはご使用になれません。
▶ MaxTVクリップは衝撃や強打、過度の暑さから避けてください。MaxDetailクリップを暖房機器や直射日光の当たるところには置かないで下さい。
▶ プラスチックガラスのメガネ製品をご使用の際は特にご注意ください。レンズを直接メガネガラスに装着するため、不適切な使用によりガラスを傷つける恐れがあります。

調節方法

《MaxTV クリップ》のレンズは、約3mの作動距離を対象としています。

MaxTVクリッ
プをメガネに装着する際、クリップではさんで下さい。

《MaxTV クリップ》をご使用にならない時は、単にクリップを上げるだけ。メガネから外す必要はありません。

最適な視点にするため、大きなメガネでも小さなメガネでも、レンズの高さをクリップで調整できるようになっています。小さなプラスドライバーでレンズのねじをはずし、5段階でクリップアームに新しくしめなおして頂けます。

MaxTVクリップのご使用に問題がある場合...

- ...作動距離の選択が大きすぎる、あるいは小さすぎる可能性があります
- ...MaxTVクリップを斜めに取り付けているために、高さが合っていない可能性があります。
- ...MaxTVクリップの瞳距離範囲外に、瞳距離がある可能性があります。

メンテナンスについて

MaxTVクリップは高技術、高精度の視覚機器製品で、適切な使用法とケアを必要とします。レンズを埃やダメージから保護するため、同梱のケースに入れて保管されることをお勧めします。

- **MaxTVクリップのクリーニングには、アルコールや有機溶解液を使用しないでください！**
- **MaxTVクリップを超音波浴でクリーニングしないでください！**

MaxTVクリップは木綿またはリンネルの布（メガネクリーニングクロスなど）でクリーニングしてください。汚れがひどい場合（指紋がつくなど）、クリーニングクロスを少し湿らせてご使用ください。

技術データ

▶ 作動距離:	約. 3 m
▶ 瞳距離領域:	60 - 68 mm
▶ 倍率:	2 ×
▶ 視野:	9° = 1 m / 3 m
▶ 重量:	28,6 g

Datum / Date / Data / Fecha / Datum aanschaf / Dato / Päivämäärä / 日付

Firmenstempel und Unterschrift des Händlers
Timbro con denominazione della ditta e firma del rivenditore
Company stamp and signature of dealer
Cachet et signature du négociant
Sello y firma del vendedor
Firmastempel en handtekening van leverancier
Forhandlerens stempel og underskrift
Företagsstämpel och säljarens underskrift
Firmastempel og forhandlerens underskrift
Yrityksen leima ja myyjän allekirjoitus
Firemní razítko a podpis obchodníka
Pieczątka firmy i podpis sprzedawc
取扱店の社印および署名

ESCHENBACH

Eschenbach Optik GmbH
Schopenhauerstrasse 10 | 90409 Nuremberg | Germany

For the authorized representative in your country please refer to:
www.eschenbach-optik.com